



Umidificatore a freddo **Humi³**

Cold Humidifier

Humidificador frío

Humidificador a frio

Humidificateur à froid

Kalt-Luftbefeuchter

Koudeluchtbevochtiger

Κρύος υγραντήρας

Soğuk yöntemle nemlendirici

Увлажнитель воздуха холодного типа



Fig. A

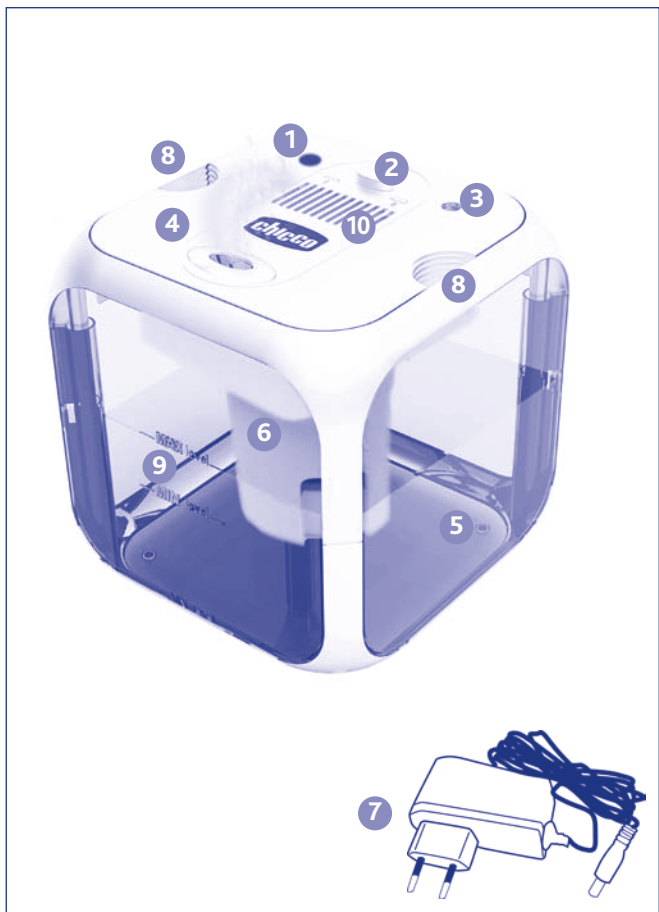


Fig. B

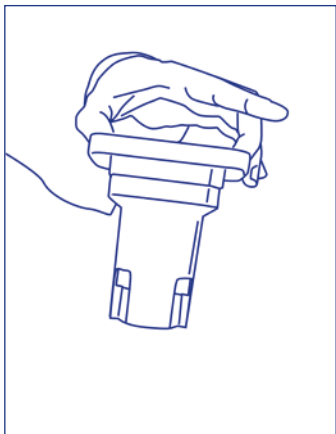


Fig. D

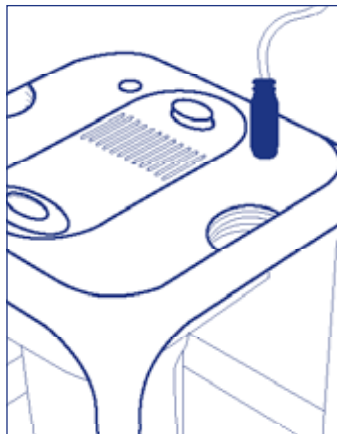


Fig. C

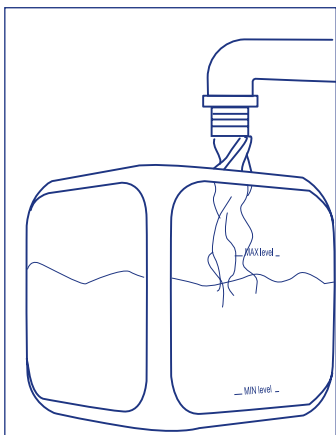
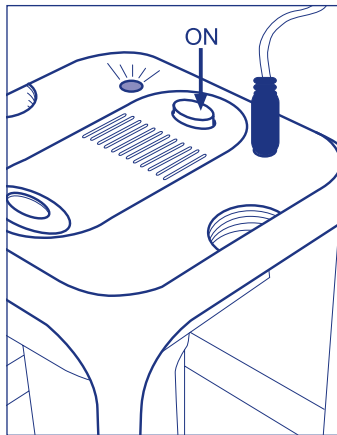


Fig. E



RU Увлажнитель воздуха холодного типа **HUMI³**

Содержимое упаковок

Увлажнитель

Сетевой адаптер ПРТ/ПСТ

Инструкция по эксплуатации

Следуя политике бережного отношения к окружающей среде, в некоторых случаях был использован рециклируемый упаковочный материал.

Правильно увлажненное помещение помогает поддерживать естественные защитные функции слизистой оболочки носа и дыхательных путей, обеспечивая более надежную защиту от бактерий и загрязняющих частиц. Увлажнитель холодного типа HUMI во время работы распыляет холодную воду посредством высокочастотной вибрации, не воспринимаемой слухом человека и домашних животных (высокочастотный ультразвук). Увлажнитель холодного типа HUMI идеально подходит для увлажнения помещений, в которых пребывают дети: он отличается бесшумностью, следовательно, его использование возможно также и во время сна ребенка; благодаря холодному распылению сводится на нет опасность ожогов; кроме того, благодаря минимальным габаритам, возможно его размещение на тумбочке или на небольшой полке. Незначительное потребление энергии: только 15 Вт.

Забывая о здоровье ребенка, перед включением увлажнителя внимательно проверьте температуру и относительную влажность в помещении, где он находится, следуя приведенным в таблице показателям и сравнивая их с замерами гигрометром Chicco.

При температуре примерно 18°/20° C

Здоровый ребенок	40-60%.
Ребенок простудными заболеваниями	60-70%
Ребенок с астмой	35 - 50% (в профилактических целях)

CHICCO ГАРАНТИРУЕТ ТВОЕМУ РЕБЕНКУ

- Выход холодного пара посредством ультразвуковой системы распыления
- Минимальные габариты
- Низкое энергопотребление

Спецификация (Рис. А)

- 1) Индикатор, сигнализирующий о включении аппарата
- 2) Переключатель I/O (Вкл./Выкл)
- 3) Разъем для сетевого адаптера:
- 4) Отверстие для выхода пара
- 5) Емкость для воды
- 6) Блок распыления (преобразователь)
- 7) Сетевой адаптер ПРТ/ПСТ
- 8) Точки для подъема
- 9) Индикатор уровня воды MIN / MAX (МИН/МАКС)
- 10) Вентиляционная решетка

Меры предосторожности

- Данный прибор должен использоваться только по назначению: в качестве увлажнителя жилых помещений. Любое другое использование считается неправильным и опасным. Arstana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
- Данное изделие – не игрушка. Держите прибор и шнур питания сетевого адаптера вдали от детей.
- После того, как прибор будет извлечен из упаковки, убедитесь в отсутствии видимых повреждений, которые могли произойти во время транспортировки. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь только к квалифицированному персоналу или в магазин, где было приобретено изделие.
- Держите все компоненты упаковки (пластиковые пакеты, коробки, картон и пр.) в недоступном для детей месте.
- Перед тем, как подсоединять прибор, убедитесь в том, что технические характеристики питания, приведенные на табличке сетевого адаптера, соответствуют Вашей электрической сети.
- Подсоединяйте прибор к легко доступной, но только для взрослых, электрической розетки.
- Не ставьте прибор на хрупкие или чувствительные к воде и влаге поверхности
- Ставьте прибор только на ровные и устойчивые поверхности, недоступные для детей.

- Для оптимальной работы прибора следует установить его на высоте не менее 70 -100 см от пола.
- Не направьте отверстия, из которых распыляется вода, в сторону мебели, портьер, стек-нок, электрической аппаратуры и чувстви-тельных к воде и/или влаге предметов. При нормальной работе прибора поверхности, находящиеся вблизи отверстия с выходом пара, могут оказаться влажными.
- Не закрывайте вещами и посторонними предметами вентиляционные решетки (10), расположенные в верхней части прибора. Внимание! Это может привести к опасному перегреву внутренних электрических це-пей.
- Никогда не добавляйте соли, ароматические масла или другие вещества в находящуюся в емкости воду (5), это может навсегда вывести прибор из строя.
- Запрещается включать прибор, не заполнив его водой. Перед включением прибора обя-зательно проверяйте наличие в нем воды .
- Данный прибор не подходит для использо-вания лицами (включая детей) с ограничен-ными физическими, умственными возмож-ностями или с трудностями восприятия, или без опыта и знаний, если только они не были должным образом проинструкти-рованы и обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность.
- Никогда не оставляйте вилку сетевого адап-тера (7) включенной в электрическую розетку, если прибор не работает или остав-лен без внимания.
- Заменять сетевой адаптер (7) можно только на адаптер аналогичного типа, с теми же электрическими характеристиками.
- Перед проведением любой операции по очистке или уходу за изделием убедитесь в том, что прибор выключен, вслед за чем из-влеките вилку сетевого адаптера (7) из элек-трической розетки и отсоедините разъем шнура сетевого адаптера (7) от прибора.
- Не используйте непредусмотренные или не поставляемые производителем принадлеж-ности, запчасти или компоненты.
- Данный прибор не содержит частей, кото-рые пользователь может самостоятельно починить. Вскрытие прибора возможно только с помощью специальных инструмен-тов. Любой ремонт должен производиться только квалифицированным персоналом или в сервисных центрах, уполномоченных Artsana S.p.A.
- Использование любого электрического

аппарата требует соблюдения некоторых простых правил:

- Ни в коем случае не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками
- Не тяните за шнур сетевого адаптера, вы-нимаемая вилка из розетки
- Не подвергайте прибор воздействию ат-мосферных агентов (дождя, солнца и пр.)
- Держите прибор и шнур питания сетевого адаптера (7) вдали от источников тепла
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или в другую жидкость
- В случае неисправности и/ или плохой работы прибора, выключите его, вынув вилку сетевого адаптера (7) из электри-ческой розетки, не пытайтесь самостоя-тельно починить изделие, обратитесь за помощью к квалифицированному персо-налу или в магазин, где прибор был при-обретен.
- Не прикасайтесь к прибору, если он слу-чайно упадет в воду; в этом случае немед-ленно отключите электричество, опуская рычаг главного выключателя электриче-ской установки Вашего дома, и выньте вилку сетевого адаптера (7) из электри-ческой розетки, прежде чем прикасаться к прибору. Не используйте в дальнейшем прибор и обратитесь за помощью к ква-лифицированному персоналу или к про-давцу.
- Не открывайте и не перемещайте увлажни-тель во время его работы.
- После каждого цикла работы необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
- Если прибор не используется длительное время, перед использованием необходимо ополоснуть и высушить емкость для воды.
- Перед началом работы прибора рекомендо-уется тщательно ополоснуть питьевой холодной и чистой водой следующие части: блок распыления (преобразователь) (6), ем-кость для воды (5) и отверстие для выхода пара (4).
- Если Вы решите больше не использовать прибор, рекомендуем, после извлечения вилки сетевого адаптера (7) из электри-ческой розетки, привести его в нерабочее со-стояние, отрезав степсель шнура сетевого адаптера (7).
- Не передвигайте, не поднимайте, не на-клоняйте увлажнитель воздуха и не выпол-няйте операции по его очистке или уходу, когда он работает или когда он подключен к электрической сети.
- Данное изделие не должно утилизироваться

вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для переработки в качестве электрической/электронной аппаратуры (РАЕЕ), в соответствии с действующими законами и директивами СЕ.

- Во время работы прибора требуется особая осторожность, запрещается поднимать блок распыления (преобразователь) (6) увлажнителя. Необходимо убедиться в его правильном расположении
- Дети должны быть под присмотром, для гарантии того, что они не играют с изделием.
- Не держите увлажнитель воздуха в помещениях с предельной температурой (<5°C)
- Во избежание риска возгорания не прокладывайте электрический шнур сетевого адаптера (7) под коврами или вблизи радиаторов, обогревателей и батарей.
- Не используйте переходники, двойники/тройники и/или удлинители.
- Не касайтесь преобразователя руками или инструментами.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с Artsana S.p.A.



Внимание!

Необходимо использовать холодную питьевую кипяченую воду (охлажденную после кипячения не менее чем при 40°C) как для заполнения емкости/бачка для обычного использования, так и при выполнении ежедневных и еженедельных операций по очистке, как описано в инструкции по использованию. Таким образом предотвращается размножение микробов и бактерий.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Подготовительные операции и работа
Убедитесь в том, что прибор является чистым, что выключатель (2) находится в положении выключения О и что вилка сетевого адаптера (7) не подключена в электрическую розетку (Рис. А)

Приподнимите блок распыления (преобразователь) (6), используя точки подъема (8) (Рис.В)

Заполните емкость (5) питьевой кипяченой холодной водой или до уровня MAX (9) (Рис. С)



ВНИМАНИЕ! используйте только питьевую кипяченую холодную воду, не наливайте посторонние жидкости и не засыпайте посторонние вещества. Никогда не добавляйте

ароматические масла или другие вещества в находящуюся в емкости воду (5), это может навсегда вывести прибор из строя.

Установите блок распылителя (преобразователь) (6) на емкости с водой (5)

Расположите прибор в выбранном месте приблизительно на высоте 70 -100 см, придерживаясь указаний из параграфа «Меры предосторожности»

Подключите штепсель сетевого адаптера (7) к разьему для сетевого адаптера (3) на приборе (Рис. D), затем вставить вилку сетевого адаптера (7) в бытовую розетку электрического питания

Включите прибор с помощью переключателя (2) – установив его в положение «I»; загорается голубой светодиод, свидетельствующий о включении прибора (1) (Рис. E), и пар начинает выходить из специальных отверстий (4)

Увлажнитель оснащен датчиком уровня воды. Если запасы воды в емкости подходят к концу, контур распыления выключится автоматически (в дежурный режим), чтобы предотвратить повреждение преобразователя, в это же время вентилятор аппарата продолжит свою работу (9).



Внимание!!

Никогда не добавляйте соли, ароматические масла и другие вещества в находящуюся в емкости воду, это может навсегда вывести прибор из строя.

Следите, чтобы выходящий пар не был направлен на мебель, портьеры, электрическую аппаратуру или другие предметы, чувствительные к воде или к влаге.

Если прибор не используется или остается без присмотра, выключите его и выньте вилку из электрической розетки.

БЕЗОПАСНОСТЬ И УХОД



Внимание!

Перед выполнением операций по очистке и уходу всегда выключайте прибор с помощью выключателя I/O (Вкл/Выкл) (2) и вынимайте вилку сетевого адаптера из электрической розетки, чтобы предотвратить поражение электрическим током.

Ежедневная очистка:

С целью избежать или сократить образование бактерий или известкового налета, не-

обходимо ежедневно очищать прибор следующим образом:

Приподнимите блок распыления (преобразователь) (6), используя точки подъема (8) на увлажнителе и снимите его с емкости с водой (5).

Опорожните емкость (5) от остатков воды.

Заполните емкость для воды (5) питьевой кипяченой холодной водой.

Ополосните несколько раз, полностью выливая воду.

Удалив остатки воды, тщательно протрите сухой тканью прибор, не забыв о блоке распылителя (преобразователе) (6).

В случае, если прибор не используется продолжительное время, после ухода за ним высушите сразу все его части, затем уберите на хранение.



Внимание!

Не используйте для очистки емкости с водой (5) агрессивные моющие средства, абразивные материалы, спирт, растворители и подобные вещества: это может привести к повреждению емкости для воды (5).

Не подставляйте прибор под струи воды. Следите, чтобы шнур питания и вентиляционные решетки находились вдали от воды.

Следите, чтобы вода не попала в верхнюю часть узла распыления (преобразователя) (6); если это произошло, не используйте прибор и обратитесь за помощью к продавцу или к квалифицированному специалисту.

Не скребите преобразователь инструментами и не пользуйтесь химическими или абразивными веществами для ухода за ним.

Еженедельная очистка:

Внешняя очистка прибора:

Внешние части прибора можно чистить, используя мягкую ткань, слегка увлажненную в воде и моющем средстве для посуды. Не используйте абразивные средства, агрессивные моющие средства, спирт, растворители или подобные вещества, поскольку поверхности прибора могут повредиться неподобающим образом.

Чистка емкости для воды

При нормальном использовании прибора находящиеся в воде соли могут создавать известковые налеты на преобразователе и в емкости для воды (5). Проявление таких налетов зависит от жесткости воды и от частоты

использования прибора. Чем жестче вода, тем быстрее образовывается налет.

Налеты отрицательно сказываются на работе прибора и его характеристиках, поэтому рекомендуется удалять их еженедельно.

По окончании обычной дневной очистки, описанной выше, рекомендуется проводить декальцифицирование хотя бы один раз в неделю следующим образом:

Повторите операции, описанные в параграфе «Еженедельная очистка».

Заполните емкость для воды (5) раствором воды и винного уксуса в одинаковых пропорциях. Оставьте на 4 часа (лучше на ночь).

Ополосните емкость несколько раз питьевой водой и аккуратно вытрите насухо мягкой тканью. При необходимости повторите вышеописанные операции до полного удаления отложений.



Внимание!

Не подставляйте прибор под струи воды. В случае, если прибор не используется продолжительное время, после ухода за ним высушите емкость для воды (5) и преобразователь.

Следите, чтобы шнур питания и вентиляционные решетки находились вдали от воды.

Следите, чтобы вода не попала в верхнюю часть узла распыления (6) прибора; если это произошло, не используйте прибор и обратитесь за помощью к продавцу или к квалифицированному специалисту.

Не скребите преобразователь инструментами и не пользуйтесь химическими или абразивными веществами для ухода за ним.

ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Проблема	Решение
Увлажнитель не работает	Проверьте, правильно ли вставлен ли штепсель шнура сетевого адаптера в разъем для сетевого адаптера (3), а вилка сетевого адаптера (7) в электрическую розетку. Проверьте, установлен ли переключатель I/O (2) в положение включения I. Проверьте, чтобы вода в емкости находилась на правильном уровне (не ниже минимального уровня)
Включенный светодиод сигнализирует о работающем приборе (1), а воздух выходит без пара	Проверьте, нет ли известкового налета на датчике уровня воды или на преобразователе. Проверьте, чтобы вода в емкости находилась на правильном уровне (не ниже минимального уровня)
Странный запах	Выполните обычные операции по очистке. Проветрите емкость для воды (5), оставив ее в прохладном месте на 12 часов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мод. UM550

Номинальные характеристики сетевого адаптера ПРТ/ПСТ: 100-240 В~50/60Гц 0,5А на выходе 12В  1200 мА

Номинальное напряжение питания увлажнителя: 12 В 

Поглощаемая мощность: 15Вт

Сетевой адаптер ПРТ/ПСТ: ELY мод. SAW-1201200 (da confermare non appena ricevuti I documenti relative)

Частота ультразвукового преобразователя: 2,45 МГц

Вместимость емкости для воды: Прибл. 0,79 л / полезные 0,43 л

Мощность распыления: приблиз. 38 мл/ч

Подходит для помещений с волюметрией: 30m³

Работа в автономном режиме: приблиз. 6 часов

Шум: ниже 40 дБ

Тип прибора: непрерывного режима работы

Классификация безопасности: Класс II

Вес: 0,4 кг

Габаритные размеры: 120x120x120 мм

Условия для хранения:

Температура в помещении: -40 ч +70 °С

Umidita relativa: 10 %ч 90 %

Настоящим Artsana S.p.A заявляет, что данный прибор – увлажнитель воздуха марки Chisso мод. UM550 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям, установленным директивами

2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации CE можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



двойная изоляция



Прибор соответствует основным требованиям действующих директив CE



ВНИМАНИЕ!



Инструкция по эксплуатации



Прочтите руководство с инструкциями



только для использования внутри помещений



Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для последующей переработки, в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.

(P) Este produto é conforme à Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo do lixo com a barra contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha apropriada diferenciada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e facilitar a reciclagem dos materiais com os quais o produto é composto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efectuada a compra.

(NL) Dit product is conform de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking in milieuvriendelijke afhandeling van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare opheffsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

(GR) Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2002/96/EC

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

(TR) Bu ürün EU 2002/96/EC Direktifine uygundur.

Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıftırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesini gerektirir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşılmış cihazın çevreye uygun yeniden dönüştürülme, ifilenme ve bertaraf edilmesine yönelik uygun ayrıftırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ürünün olufltuğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduunuz mağazaya başvurunuz.

(RUS) Данное изделие соответствует директиве EU 2002/96/EC.

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.